

Journée d'étude

Traduire la nostalgie

Lundi 11 avril
2016

9h00-17h30

Les Salons
d'Honneur

Inalco

2 rue de Lille
75007 Paris



Organisation :

Magdalena Nowotna, Amir Moghani

PROGRAMME

09h00

Stéphane Sawas, Inalco Allocution d'ouverture

09h30

Magdalena Nowotna, Inalco

La nostalgie émancipée

10h00

Irène Kristeva, Université de Sofia

Ezra Pound : l'imaginisme nostalgique du poète-traducteur

10h30

Pause

11h00

Inès Oseki-Depré, Université d'Aix-Marseille

L'expression de la nostalgie chez Fernando Pessoa

11h30

Evangelos Kourdis, Université Thessalonique

La nostalgie comme source de traductions intersémiotiques

12h00

Maria Tsoutsoura, Hdr, Université Paris IV

Aspects de la nostalgie dans la poésie néogrecque : la quête du verbe

12h30

Déjeuner

14h30

Florence Lautel-Ribstein, Université d'Artois

Phénoménologie sémantique de la nostalgie : lecture et traduction de l'Adieu d'Apollinaire à la lumière de la théorie des Formes Sémantiques

15h00

Isia Zawadzka, Musée Iwaszkiewicz-Stawisko

La nostalgie de la ville, la nostalgie de la jeunesse

15h30

Pause

16h00

Julie Duvigneau, Inalco

Sadeq Tchoubak et Simine Danechvar : le présent mis en pièce par le passé

17h00

Amir Moghani, Inalco

Mot de conclusion